



# 理解和被理解从说荷兰语开始

Begrijpen en begrepen worden begint met het spreken van de Nederlandse taal

荷兰语把我们大家连在一起



## Wat leest u in deze folder?

1. Voor wie is deze folder?
2. Waarom de taal leren?
3. De taal leren en inburgeren
4. Hoe kunt u de taal leren?
5. Wat moet u doen?
6. Wilt u meer informatie?



## 在这份小册子中您能阅读什么？

1. 这份小册子是针对哪些人的？
2. 为什么要学荷兰语？
3. 学习荷兰语和融入社会
4. 您如何能学习荷兰语？
5. 您要做些什么？
6. 您想了解更多信息吗？



## 1. Voor wie is deze folder?

Deze folder is voor iedereen die zich vaak ongemakkelijk voelt, omdat hij de taal nog niet spreekt. Het kan gaan om u zelf. Of misschien kent u een vriend, kennis, buurman, familielid of collega die de Nederlandse taal niet goed spreekt. Vertel hem of haar dan over de inhoud van deze folder.

## 2. Waarom de taal leren?

Het lastig om uw kind te helpen op school als u de taal van zijn leraren niet spreekt. Of een speelafpraak te maken voor uw zoontje als u de taal niet spreekt van de moeder van zijn vriendje. Ook is het lastig om uw dokter te vertellen wat u mankeert

## 1. 这份小册子是针对哪些人的？

这份小册子是针对那些因为还不会说荷兰语而每一个感到不好意思的人。这可能涉及到您本人。

或您也许知道荷兰语说得仍不十分好的朋友、熟人、邻居、亲属或同事。请就告诉他/她有

## 2. 为什么要学荷兰语？

若您和老师不说同一种语言，那么很难帮孩子在上学。或者若您和医生不说同一种语言，那么很难告诉医生您哪儿不舒服。若您不能解释想找哪一类工作，找到工作也是很难。

因此我们希望每个生活在荷兰的人都学习荷兰语。因为理解和被理解从说同种语言开始。

## 3. 学习荷兰语和融入社会

通过融入社会您可以学荷兰语。因为融入社会是指学习荷兰语并了解我们在荷兰如何生活和工作。

您超过十八岁吗？并想学荷兰语和想了解您是否必须或可以融入社会，请与您的地区政府联系或浏览网页 [www.hetbegintmettaal.nl](http://www.hetbegintmettaal.nl)。

als u de taal niet spreekt. En het is al helemaal moeilijk om werk te vinden als u niet kunt uitleggen welk werk u zoekt.

Daarom willen wij dat iedereen die in Nederland woont Nederlands leert.

Want begrijpen en begrepen worden begint met het spreken van de taal.

### 3. De taal leren en inburgeren

Het leren van de Nederlandse taal kunt u leren door in te burgeren. Inburgeren betekent het leren van de Nederlandse taal en leren hoe we in Nederland wonen en werken.

Bent u ouder dan 18 jaar? En wilt u de taal leren en weten of u moet en kan inburgeren?

Neem dan contact op met uw gemeente of kijk op [www.hetbegintmettaal.nl](http://www.hetbegintmettaal.nl).

## 4. 您如何能学习荷兰语?

您可通过参加课程学习荷兰语。您要去学校参加这类课程。您不仅学习荷兰语，而且您也了解荷兰。最快的学习捷径也是多进行练习并与人们进行交谈。例如参与您居住的区域的活动，或进行体育运动或参加音乐课。

这类课程使您能很好学习荷兰语，使您和人家在您住的地区、在您的工作以及在学校都能互相沟通。

为了解您说荷兰语是否达到要求，您要参加一项考试。您可以参加一项融入社会的考试或者参加荷兰语作为第二语言的全国考试(NT2)。该NT2全国考试的水平更高。若您通过了这个考试，您譬如说也可能到高等专业教育学院(Hogeschool)或大学(Universiteit)进行

## 5. 您要做些什么?

您想要学荷兰语吗? 请到您所在的地区政府。地区政府可以为您安排课程及考试。他们会支付大部分费用。

您更愿意自己安排您的课程并且您是应该融入社会的吗? 则您可以向一个称为‘Informatie Beheer Groep’的机构申请贷款。就此您想了解更多吗? 请浏览网页[www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl)。

## 4. Hoe kunt u de taal leren?

U kunt de taal leren door een cursus te volgen. Bij deze cursus gaat u naar school. Op school leert u de Nederlandse taal. En u leert over Nederland. U leert het snelst door ook veel te oefenen en te praten met anderen die al Nederlands spreken.

Door bijvoorbeeld mee te doen aan activiteiten in uw wijk. Of door te gaan sporten of muziekles te volgen. De cursus zorgt ervoor dat u goed Nederlands leert. Zodat u zich verstaanbaar kan maken en verstaan wordt in de wijk, op uw werk en op school.

Om te kijken of u al goed genoeg Nederlands spreekt, maakt u een examen. U kunt een inburgeringexamen of een staatsexamen NT2 maken. Het staatsexamen NT2



is van een hoger niveau, dan kunt u ook bijvoorbeeld een opleiding volgen op een hogeschool of universiteit.

## 5. Wat moet u doen?

Wilt u de Nederlandse taal leren? Ga dan naar uw gemeente. Uw gemeente kan uw cursus en het examen regelen. De gemeente betaalt het grootste deel van de kosten. Wilt u liever zelf uw cursus regelen en bent u inburgeringsplichtig? Dan kunt u een lening vragen bij de Informatie Beheer Groep. Wilt u hier meer over weten? Kijk dan op [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl).

## 6. 您想了解更多信息吗?

您对学习荷兰语想了解更多信息吗? 请与您的地区政府进行联系或者浏览网页 [www.hetbegintmettaal.nl](http://www.hetbegintmettaal.nl)。您也可以拨打Postbus 51工作人员的电话, 电话号码为: 0800 - 8051 (荷兰语)。

## 6. Wilt u meer informatie?

Wilt u meer informatie over het leren van de taal? Neem dan contact op met uw gemeente of kijk op de website [www.hetbegintmettaal.nl](http://www.hetbegintmettaal.nl). U kunt ook bellen met een medewerker van Postbus 51. Het telefoonnummer is 0800-8051 (Nederlandstalig).

Amsterdam市政府: .....	14020
Den Haag市政府: .....	070 - 3026000
Utrecht市政府: .....	030 - 2866200
Rotterdam市政府: .....	010 - 4984520
Eindhoven市政府: .....	040 - 2388000
Almere市政府: .....	036 - 5399911
Groningen市政府: .....	050 - 3675000
Arnhem市政府: .....	0900 - 1809

荷兰语把我们大家连在一起